



"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"
Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 9 DE JULIO, 1976 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 43



En esta fotografia se encuentran algunas de las personas que constriueron el carro alegorico ("Float"), que se gano el primer premio en la division de las Iglesias... En la foto se encuentran la Srta. Georgia Lucero-La Adelita de 1975, La Sta. Maria Infante-Reina de Las Fiestas Patrias de 1975, La nina Jalono, el Nino Alamanza, Mrs. Fred Flueham, Fr. George Buckley, Mrs. Virginia Alamanza, Danny Nino, y Peter Lara, asi como Theresa Sedeno.

Junta Para Fiestas del 16

El señor Bidal Aguero, presidente antiguo del comite encargado de las actividades para Las Fiestas Patrias ("Fiesta 75"), ha enviado una carta a las diferentes organizaciones de origen mexicano, para invitarles a participar en esta.

La carta dice lo siguiente:

"Se acerca el 16 de Septiembre y como Ud. ha de saber, es una fecha conmemorativa para nuestra gente ya que suele ser el dia de independencia para todos aquellos de origen mexicano.

Todos los anos hemos festejado este glorioso dia en varias formas aqui en la ciudad de Lubbock, Texas. Las actividades siempre han incluido un "Quermes", el cual

gracias a la participacion de varias organizaciones, siempre ha sido todo un exito.

Los planes preliminares para dicho evento de este ano, se ejecutaran en una junta que se llevara a cabo el lunes, dia 12 de Julio en el "Rogers Community Center", situado en 3200 Amherst.

Le extiendo una cordial invitacion para que Ud. o su representante atiendan esta junta... pues deseamos contar con el respaldo de su organizacion en tan significativo evento "

En esta forma, y en esta junta que se llevara a cabo a las 8:00 p.m. espera que haiga mas unidad y suceso este ano en dicho evento.

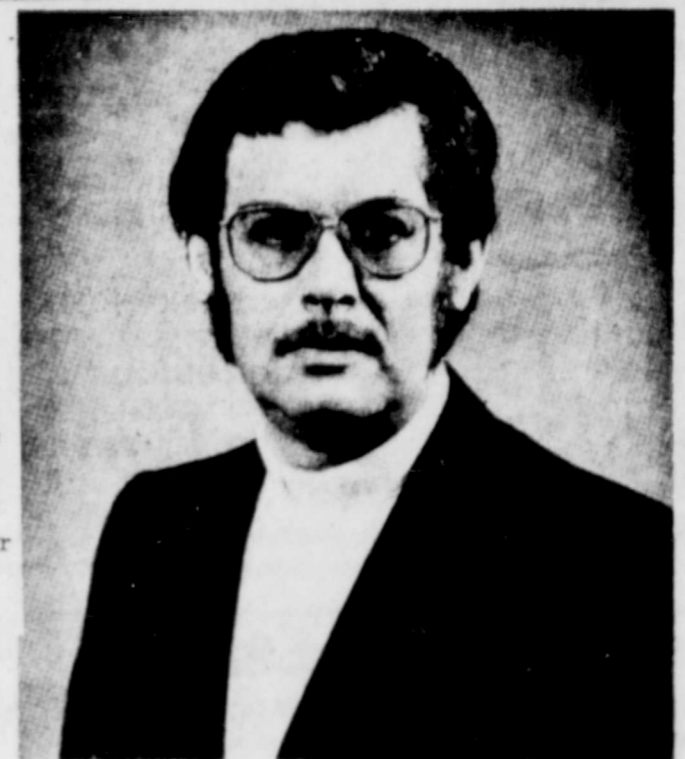


Fue todo un exito la pelicula "POR FAVOR NO ME ENTIERRAN VIVO" que se exhibio esta pasada semana en el Teatro State. Mas de 7,000 personas vieron la pelicula durante su estancia. En este foto Efrain Gutierrez y Jose Armando conocen a la gente de Lubbock despues de la funcion. La pelicula ahora se esta exhibiendo en Plainview hasta el Miercoles.

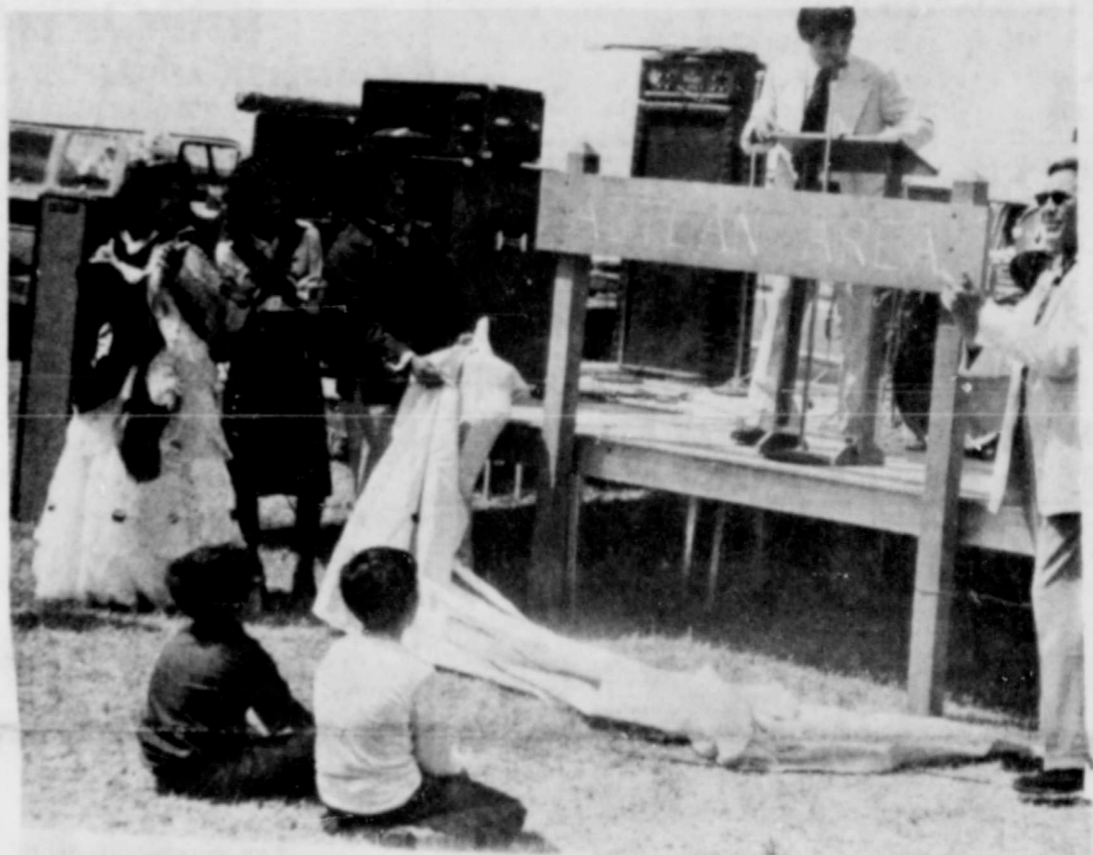
Padre Antonio Gonzalez Regresa de Alemania

Despues de 3 meses de estar en Alemania el Padre Antonio Gonzalez regreso a Lubbock para continuar sus trabajos con el Movimiento Crusillista de la Diocese de Amarillo. El Padre Antonio fue a Alemania para revivir la vida Cristiana de los soldados y familias que se encuentran en Europa.

Se llevaron acabo 3 Crusillos y cantidad de otras actividades Cristianas. El Padre aterrizo al aeropuerto de Lubbock este Jueves por la noche donde fue dada la bienvenida por cantidades de Crusillistas. BIENVENIDO Y DE COLORES DE PARTE DE LA VOZ!!!



El equipo de Little League "Stinnett's" fue ganador de el campeonato del distrito y la ciudad. El equipo es parte de Northwest Little League en la division Minor. El equipo fue respaldado por el J.B. Stinnett's Food Market. El manijador de equipo fue Robert Cabanas, Coach-Roy Cuellar, Asst. Coach Manuel Madrid Scorekeeper - David DeLeon, El equipo fue Sophie Velasquez catcher, Fernie Paradez-pitcher, Eddie Ray Alonzo-1st. Base, Bully Guerrero-2nd Base, Shawn Walker-Short Stop, Jody Martinez-R.F., Ernie Mata-C.F., Danny Gonzales-L.F., Freddie Torres-Sub. L.F., Joe Mata-Sub. C.F., Sammy Longoria-Sub. R.F. and David Pena-Pitcher. FELICITACIONES!!



CLINICA PARA ANIMALES

The Lubbock Humane Society is sponsoring a pet Rabies and City license Clinic, Saturday July 31, 1976 from 9 a.m. to 4 p.m. at the Merchant's Building of the South Plains Fairground. All Lubbock residents with pets over the age of six months should plan to attend. Remember Article II, Section 4a of the City Ordinance requires that "all dogs over the age of six months to have a valid rabies vaccination.

Pet owners can be fined up to \$200 for not complying with the ordinance.

The rabies vaccination will be \$6 for both shots and license but this will be only Saturday.

Rabies is a fatal disease of both man and animal. All Lubbock residents are urged to comply with the City Ordinance by having their pets vaccinated during the Clinic for the protection their pets, their family and community



Esta pasada semana se llevo acabo la dedicacion de el parque AZTLAN. Presente en las actividades estuvieron muchos oficiales, tal como el alcalde de Lubbock, Roy Bass, y algunos de los miembros del concilio. Se le presento a Gilberto Herrera un presente por las familias de la area representados por Maria Hernandez. Varios ministros y padres participaron en las actividades. El Padre Curtis Halfmann presento el sermon.



En este foto Jose Armando canta algunas canciones con el grupo de los Caminantes. Olga Olivia dio una presentacion junto con Jose Armando.

EMPLOYMENT

CITY OF LUBBOCK PROGRAMER 11
Salary Depending on qualification
REquired 2 to 3 Years experance.
In Programer knowledge of COBOL,
assembler and CICS coding.
Apply Personal Dept. City Hall room
103, 916 Texas Ave. Lubbock.
Equal opportunity Employer.

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2431 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7
DE LA MAÑANA VISITENOS



THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRE-
SENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CON-
TINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND
SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT
TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO
TRAVEL-AND THE DIFFERENCE IN BUS
FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

T.M. & O. Coaches, Inc.

PHONE 765-6641 1313 13th St.
LUBBOCK, TEXAS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES
NEW - REBUILT**

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
AT CORNER BROADWAY & AVE A

763-9653

1208 AV A

NOTICIAS DE COMA MENSAJE IMPORTANTE

LA JUNTA ANUAL DE LA ASOCIACION
ESTATAL TAMACC, HA SIDO CAMBIA-
DA de fecha. Esta se llevara a cabo en
los siguientes dias: 6 y 7 de AGOSTO!!
Ademas, dicho evento se llevara a
cabo en la Ciudad de DALLAS, TEX.

La proxima junta mensual de la organiza-
cion COMA, se llevara a cabo el dia 13
de Julio en el Restaurante LUGO'S LA
MALINCHE, que se encuentra situado
en 1105 2nd Place. No deje Ud. de asis-
tir... y invite a sus amistades!

COMA le desa toda clase de exito a los
Actores Mexicanos de la pelicula
"Please Don't Bury Me Alive", quienes
estuvieron recientemente en esta Cd.,
y como huéspedes del STATE THEATER
donde presentaron la pelicula.

Recuerden que si desean que alguna in-
formacion sobre Ud. o su negocio sea
imprimida en el folleto estatal de TAM
ACC, que esta por salir, envíe datos y
fotos a las oficinas de COMA, P.O. Box
886, Lubbock, Tex. 79408, o a La Voz.

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA
OCACION
BODAS BAUTIZOS Y

QUINCEAÑERAS

828-5619

400 South 5th

Station, Texas

JESSE FLORES PROP.

Queridos Lectores

Que les parecio la Pelicula? Si Uds. no han
tenido la oportunidad de ir a verla, vallan,
no se la pierdan, pues es algo netamente chi-
cano, produida vivida y actuada por chicanos,
algo de la vida real, algo del barrio, el ar-
gumento conduce al observador a diferentes
puntos de vista, de las muchas facetas de vi-
da chicana y no solo chicanos, tambien es al-
go cosmopolitana, pues en mi concepto, no so-
lo los chicanos, en todas las razas tambien
universalmente, se sufre y se pasa por experi-
encias similares a estas, los papeles estel-
ares a cargo de las dos estrellas de esta peli-
cula que son Efrain Gutierrez y Jose Armando
están muy bien representados, actuando muy
natural, yo diria viviendo en ellos y lo lle-
van hasta el final con sumo interes, podemos
observar como, existen verdades muy claras,
que al llevarse a la pantalla, quedan expues-
tas a todo el publico y no disimuladas, como
lo harian en una pelicula convencional. Me
toco escuchar varios comentarios entre el pub-
lico que asistio al teatro. He aqui algunos
de ellos. Una senora decia: Me recuerda mis
tiempos en que yo salia a los trabajos con
toda mi familia, para vivir un poco mejor, y
tener lo nesecario.

Un par de senores de edad madura decian, ta
buena, pero esta muy a lo pelon.

Dos jovenes chicanos decian: Se avento el
bato ese, que suave trabaja, trae onda, y la
chava que suave. El otro le contesto: Ya te
sales.

Una dama decia: No me gusta el bocaverlario
que usan pero esta muy buena la pelicula.

Hablando con varias personas una persona
muy conocida en el circulo financiero, se ex-
preso asi: Yo creo que al filmar esta pri-
mera pelicula Chicana, han dado un paso en
firme dentro de la cinematografía y les
auguro un triunfo en el futuro, para las que
vendran despues.

Otra senora de edad avanzada salio del tea-
tro con lagrimas en sus ojos. Porque fue esa
emocion? no lo se, no me atrevi a preguntarle,
respete su silencio que solo a ella le
pertenece, pero como he podido observar, la
ramoja pelicula a producido diferentes rea-
cciones emocionales, en pro y en contra, no
dejen de ir a verla y envíen sus comentarios
buenos, o malos ya que la critica de todos
modos es constructiva como antes mencione
esta pelicula esta basada en la vida real de
un joven de nuestra raza, ojala y nuestra
juventud reciba el mensaje que nos trae para
todos.

Mis mas sinceras relicitaciones para el Es-
critor y los artistas, que han hecho posible
esta produccion chicana. Espero que continuen
con todo exito, creando nuevas producciones
tan autenticas como esta, y dando oportunidad
a nuestra juventud de desarrollar su talento
artístico llevando adelante el estandarte de
la Raza de Bronce.

Esperamos sus comentarios en nuestro bien
conocido periodico La Voz.

Su amiga.

Xochitl

ACTIVIDADES DE COMA

Comerciantes Organizados Mexico-
Americanos will implement a product
safety information program geared to
bicycle safety.

In 1974 the National Safety Coun-
cil announced pedal cycles (includes
tricycles and bicycles). There were
600 urban and 400 rural deaths that
were directly attributed to acci-
dents which involved pedal cycles.

In 1975 there were 50,000 injuries
serious enough to require hospitali-
zation or emergency treatment that
involved power lawn mowers. This is
only a small segment of the total
accidents that occur every year in-
volving outdoor power equipment.
The Bureau of Information and Edu-
cation has designated this as one of
its priorities thereby establishing
a need to concentrate our efforts in
this area.

This should indicate that there
is a definate need for the develop-
ment of information and education
programs that address themselves to
product safety.

C B RADIO SERVICE

SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO

BOB'S C B RADIO SERVICE

797-8341--3130 34th St. --Lubbock, TX



Completa Reparacion de
casas y agregamos cuartos

N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST.
LUBBOCK, TEXAS

PH 765 8739
765 8713



1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON AND MIRAM LOPEZ

Bacon LB. 99c LONG HORN
Menudo 4 LBS 1.00 50 LBS. MEAT
MANTECA 35 LBS. 14⁹⁵ 39⁹⁵

ACEPTAMOS CUPONES
DE LA COMIDA

ABIERTO 7 DIAS POR SEMANA

OJO OJO OJO OJO

LA CASA TAXCO Anuncia a su Dis-
tinguida clientela, que estamos reci-
biendo cada semana, Alarma, Alerta,
Valle de Lagrimas, Box y Lucha Ring
Mandial, Revistas de Amor y Comics
Ademas tenemos los hits al dia en L. P. s
y 8 Track Tapes y 45 revoluciones, y
Articulos religiosos, Yervas Medicina-
les a 25¢ el paquete, para mas informa-
cion llame a 747-8565 o escriba a

CASA TAXCO

113 N. University Tel/747-8565

EMPLOYMENT

For information regarding employment
at Texas Tech University Call 742-2211

Para informacion de trabajo en la Uni-
versidad Texas Tech, Llame al Telefono
742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

MUSICA

Para sus fiestas
Bailes, Bodas y
Bautismos y Ani-
versarios--Llame
a OLGA OLIVIA
Y LOS CAMINAN-
TES 832-4289!!!

PINTO BEANS

Close out Sale of
1975 Crop
16¢ per pound
50 & 100 # Sacks
PERRY'S PRECIOUS
PINTOS
CALL 797-8196
after 6 P.M.

WATCH REPAIR

Used Electrical
Appliances
Reparamos arte-
factos electricos
Planchas, Tosta-
dores,
MAC'S WATCH
REPAIR
229 Ave G Lubbock, Tex

FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC

Complete Auto Repair
Overhaul, Tune-ups &
Transmission Service
WE FIX FLATS AND
CHARGE BATTERIES
2024 Clovis Rd. & U
744-9185 Lubbock

For Job Information With

City of Lubbock
CALL
762-2444

An Equal Opportunity
Employer

Limpieza y Reparacion
de Rayadores
de carro, troca y de
todo tamaño.

venga a

BEEVERS

RADIATOR SHOP

2002 Ave. H 744 0808

RED FISHING WORMS

125 For \$1.50

2719 Cornell Street
Lubbock, Texas

VICKIE'S BAKERY

309-B N. University
American and Mex.
Pastries-Cakes for
wedding and birthdays
Pastales para Quin-
ceañeras-Visitenos.

NOW OPEN SATURDAY

10a. m. to 6 p. m. and
Tues-Fri. 10a. m. to
1 p. m. New Summer
Merchandise
ST. PAUL'S
THRIFT HOUSE
16th and Ave X

MONTELONGO TORTILLA FACTORY

SABROSA BARBACOA Y COMIDA
MEXICANA

CENAMOS LOS MIÉRCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-2068 Lubbock
Petrita Montelongo Prop.

CATAN

JOHN'S
FISH MARKET
1819 Parkway Drive
Lubbock, Texas
79403
Ph. 7449005

EARLY BIRD CAFE

NOW OPEN
3027 CLOVIS
ROAD
3027 Clovis Rd.
Mary Hernandez Mar

Car & Furniture Upholstery

Satisfaction
Guaranteed
MODERN STUDIO
312 N. University
Lubbock, Tex
762-6292 763-3655

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en
Yervas mdicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Santos de bulto,
revistas en Espanol.
VISITENOS en
1208 Ave. F 762-8021
Anita Hernandez Prop.

VIEWPOINT

with

BIDÁL AGÜERO

KTXT CH. 5

Sundays at 5:pm



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

Austin — Many Texas consumers have decided to cool off the hot summer months by adding a home swimming pool. The National Swimming Pool Institute estimates that there are more than one million in-ground home pools and more than three million above-ground home pools throughout the country.

And across the country, our Consumer Protection attorneys say, a small percentage of unscrupulous sellers, contractors, and installers have caused problems for some pool purchasers.

Our Consumer Protection Division recently obtained an assurance of voluntary compliance in a lawsuit we filed against a swimming pool constructor and installer charged with deceptive trade practices. While a defendant may agree to pay restitution to consumers

who complain about his work, restitution seldom is enough to compensate for the worry, annoyance, and wasted time when a contractor fails to do what he says he will.

In some cases, it has been alleged that contractors failed to finish some pools, or even to start some of them, although they had received advance money to purchase materials. Some consumers who paid for materials later found out that the contractors had not paid the suppliers. The suppliers then placed a "materialman's" or "mechanic's" lien against the homesteads, forcing the consumers to pay again for the materials or risk losing their houses.

Other types of swimming pool fraud can occur when consumers respond to advertisements showing attractive pools at very low prices

This is the "switch" Bait-and-switch advertising is against the law in Texas, but still may occur. A consumer who ends up spending more than he wants or can afford because of bait-and-switch advertising should contact our Attorney General's Consumer Protection Division or his county or district attorney.

Another sales gimmick sometimes used to sell pools is to tell the consumer he's getting a special discount on his pool because it will be used as a "demonstrator" or "model" to display to other potential purchasers. In most instances, the pool is never displayed to anyone, and the special low price was the price charged any other purchaser.

If you've decided to purchase a swimming pool, be on guard against unscrupulous sellers or contractors. Our attorneys recommend that you ask yourself the following questions in order to avoid problems later:

-Did you get at least three estimates from different firms or contractors? Did you check their reliability by talking with persons who have dealt with them?

-Have you checked on local building and health regulations?

La Sra. Eva Ramirez Pre: 'enta de la Organización de Mujeres AMAW, Association of Mexican-American Women, dio a conocer los planes de la próxima junta. Dicho evento se llevara a cabo el Lunes día 12 de Julio a las 7:30 PM., en el Ready Room del edificio Southwestern Public Service.

El proposito de esta junta sera para elegir a las cabezillas de los diferentes comites, en los cuales varias personas salieron empata-das durante la ultima eleccion que se lleva a cabo en el Rodgers Community Center.

-Are you fully informed about maintenance requirements and what you can expect to spend for upkeep?

-Have you thought over the sales pitch at least 24 hours before agreeing to buy?

-Have you obtained a contract that spells out what will be done, what materials will be used, when construction begin and end, and the total price will be?

Un desafío. Eso es lo que era y es para mí, el español. Era un código para ser descifrado y el inglés tenía que ser codificado al castellano.

Yo tengo para este idioma una gran reverencia. Tiene para los oídos un sonido musical. Es una manifestación vibrante de la gente que lo habla, un recuerdo bello de la historia y la tierra que ellas han ocupado por siglos. Este sentido de belleza debe ser compartido. La mejor manera de hacer eso es por el conocimiento de su lenguaje.

Se necesita mucha paciencia para aprender otro idioma. Los que hablan el inglés y el español tienen considerable talento y merecen respecto. Yo, por mi parte, siempre admiro a los Mexico americanos que saben dos idiomas. Yo deseo estudiar mas porque es posible que sea yo una influencia en el mejor entendimiento de nuestras dos razas. La educación bilingüe es, en cierta manera, una clave a la paz. Puede ser una enseñanza con fines de entender, aceptar, y amar a los próximos.

La idea que un hispano-hablante es un estudiante interior porque no olvida por completo



La casa llena se ve aqui cuando Efrain Gutierrez da una presentacion explicando el origen de la pelicula. El fue bien recibido por todo el publico despues de la pelicula. La pelicula ahora esta exhibiendo en Plainview

LA EDUCACION BILINGUE.... SEGUN LA VE UN ANGLLO !!!

su lengua natal, me parece ilógico. Hay muchísimas personas bilingües que son excelentes alumnos, especialmente si su instrucción en ambos idiomas comenzó a una temprana edad. Lo que necesitamos son maestros bien calificados en castellano y muy interesados en presentar materias adecuadas. Así tendríamos menos iracundos escolares, menos dificultades entre las razas. También el saber bien el español sirve en el estudio de inglés.

Aquí en el Suroeste de los Estados Unidos existen influencias españolas en la vida diaria que generalmente no se reconocen. Usamos nombres hispanicos por estados, ciudades, escuelas, parques, hoteles, montañas, ríos, banías, lagos, caminos, periódicos, revistas, canciones, restaurantes, etc. El español se emplea directamente por ser la usanza original, por ejemplo en la comida---enchiladas, banana, tomate, gusto, tabaco---en los ranchos---lariat, bronco, canyon, rodeo; en algunas expresiones ---savy, vamos, quien sabe, que será, será.

Para mis hijos del futuro, anhelo un mundo tranquilo. Me gustaría ayudar a mi patria a mejorarse. Por eso, deseo un buen sistema de educación bilingüe. Tendríamos la oportunidad de conocernos bien, los hispano-hablantes y los anglo-sajones.

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

- CARBURETORS
- MOTOR TUNE UP
- BRAKE WORK



902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

- TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
- AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
- WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

INSURANCE

JUAN CORTEZ

HOMEOWNERS - BUSINESS - FIRE HOUSEHOLD MOBILE HOMES AUTO ANIMAL LIFE SPECIAL RISK



763-7311

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

ESTE ES EL TIEMPO DE QUE SE PREPARE A INSTALAR SU AIRE ACONDICIONADO EN DE SU AUTOMOBIL, Y PARA ESO VEA A TED CONTRERAS A-1 AUTO AIR CONDITION. 1419 Ave G 747-2748

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON. - FRI. 8 - 5 SAT. 8 - 4 SUN 10 - 4 747-4676

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

LA VOZ DE TEXAS



ONLY

\$8.00

PER

YEAR

LA VOZ DE TEXAS P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____ ADDRESS _____ CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL Repairs It's Handy SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy 762-3468

Fast - Expert REPAIRS WE WILL GIVE YOU A FIVE DOLLAR DISCOUNT ON ALL MINOR INSTALLATION AND REPAIRS AND ALL DRAIN AND SEWER SERVICES WITH THIS COUPON CALL TODAY

99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL LOS ASTROS DE HOUSTON

CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS.

cuando cae el sol.... KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.

FM network

COMENTARIO

por Jessie Rangel

La educación es peligrosa. Porque cuanto la gente se educa, se dan cuenta (no todos) que se estaban aprovechando de ellos.

We know for a fact that higher education was not and is not designed to serve everyone. Regardless of what we feel the U.S. Constitution or the States' laws say, we know that this is not true. Institutions serve those who create them. The institution of higher learning in Texas has never and is not serving the needs of Chicano students. Why? Because Chicanos did not give life to it.

In South Texas, for example, where most of us have our roots, and where the majority of the Chicanos live, there was for years only one 4-year institution to serve the needs of the students who live there. Texas A&I at Kingville, established in 1925, had been the only institution within distance that Chicano students could attend. Most of the orientation was towards becoming a teacher. In 1951, a former junior college (Pan American) was converted to a senior college.


On the other hand, public junior colleges have somehow managed to emerge in that area. Texas Southmost (1926), Laredo Junior College (1947), Edinburg Junior College (1927), Southwest Junior College (1946), Del Mar (1935), and San Antonio College (1925), for example, have been there for sometime. Community college enrollment in Texas has increased from about 62,000 students in 1966 to more than 186,000 in 1973.

Since the cost of going to a private institution is tremendous, 90% of all Chicano students matriculate in public institutions. Since 4-year colleges were not available for Chicano students, they were/are channelled to the two-year colleges—75% to be exact. Thus, while the argument could be made that Chicanos have had/do have access to higher education, they did not/do not really have a choice as to where they could enroll. In essence, where the student enrolls will determine what he will become. Even in San Antonio, where Chicanos comprise 45% of the population, there never was a public 4-year institution of higher learning to serve the needs of the students who live there. Private colleges (4) can be found there in addition to two junior colleges but it was not until 1969 that the University of Texas System opened a campus there. Furthermore, on the college-entry level Chicanos are measured on how well they have rejected their home and accepted assimilation. On this basis they are either allowed or disallowed to continue their education. Two main instruments used as measuring devices are the high school grade point average and the results from the SAT or ACT. More than anything, these instruments serve as screening devices to assure that those that have mastered the traditional values or folkways of "White America" do not continue in education. It's as if elementary and secondary schools were the training ground for becoming a "good white American" and higher education or the social prestige and economic well-being that accrues to it, becomes the reward for a lesson well earned. Rather than penalize the student who has been mis-educated by a system maintained by state funds, we should begin to rearrange our societal priorities and begin expanding our facilities in order to provide an adequate education for all who desire it.

Why is the Chicano student not getting into higher education. There have been and will always be barriers to keep Chicano students out of post-secondary institutions. Testing, poor preparation, money problems, motivation (fact is that attendance is not prescribed by law, and every one goes by choice) and existing attitudes are but a few that hinder a student from entering in higher education.

I feel confident than by working together, we can make a reality what Jose Vasconcelos once said, "At this moment, we do not come to work for the university, but to demand that the university work for our people."

ROSIES TV
Vendemos y Reparamos TV. de color
• Blanco y Negro Reparamos Radios
y Tapes. Visitenos
207 N. University 763-6206 Lubbock

NACHO'S SHOE SHINE
1215 AVE. F 75¢

KEEP YOUR SHOES SHINED AND HELP
KEEP LUBBOCK BEAUTIFUL. NACHO'S
SHOE SHINE IS THE MAN TO SEE. 75¢
ONLY FOR THE BEST SHINE IN TOWN.
BE SURE AND VISIT THE ONLY CHICANO
SHINE MAN IN BIG LUBBOCK!!!!!!!!!!!!

20 YEARS EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE
VALDEZ ROOFING & REPAIR
SATISFACTION GUARANTEED - NO JOB TO BIG OR TO SMALL
PHILIPS VALDEZ 763-7688 2402 AVE. K LUBBOCK, TEXAS

ARNETT BENSON
SR. CITIZENS THRIFT STORE
2711 CLOVIS ROAD
CONTAMOS CON GRAN CANTIDAD DE ROPA BASIJAS Y CALSADO
ARTICULOS DE VERDADERA NESECIDAD ROPA PARA CABALLEROS
DAMAS NINOS MUEBLES Y MUCHOS ARTICULOS QUE USTED PUEDE
LLEVAR A CASA POR MUY POCO DINERO. CONTAMOS CON
ARTICULOS QUE USTED NESECITA,
HAY UN*SIÑFIN DE ARTICULOS QUE QUEREMOS REGALAR SI ES
QUE USTED LOS NESECITA, VENGA TEMPRANO PARA QUE USTED
LLEVE DE LOS MEJORES.
TRAJES PARA HOMBRE 1.50
PANTALONES DE SALIR 1.00
VESTIDOS PARA DAMAS 25
CAMISAS DE SALIR 50¢ y 1.00
zapatos
ZAPATOS 10 y 25¢ 50¢
ATENCION A LA COMUNIDAD
Si usted tiene algunos muebles
o ropa que usted quiera donar
llámenos a este numero.
763-5869 o 744-8951 y noso-
tros haremos por ellos.
QUEREMOS RECORDARLE QUE TODO LO QUE SE JUNTA EN ESTA
TIENDITA ES PARA AYUDA DE LOS ANCIANITOS, Y CUANDO USTED
COMpra EN ESTA TIENDA, USTED ESTA AYUDANDO A LOS QUE
VERDADERAMENTE NESECITAN LA AYUDA,..... RECUERDE!
TENEMOS MUCHOS ARTICULOS QUE QUEREMOS REGA... AQUELLAS
PERSONAS QUE LAS NESECITEN.

UNA RESPUESTA A JESSE RANGEL

Mr. Rangel's "Comentario" of July 2nd, presented an interesting interpretation of June 5th Salinas election victory. It was interesting in that it presented a negative view of what must certainly be regarded as a highly positive development in our city's recent history. And the nomination of a minority candidate by a dominant political party can be viewed as no less than a most significant and positive development.

The magnitude of Mr. Salinas' victory is apparent when we look at the political strength of his opponent, Delwin Jones. Mr. Jones was a popular legislator, and a man who did many things to benefit our city and the state at large. His name scored high on recognition surveys. Perhaps he was a little too close to Gus Mutscher, and no doubt was affected by Sharpstown fall out. But no one has ever questioned Mr. Jones' personal honesty or integrity. Governor Smith alone could not have secured the gains for Lubbock that came about in the late 60's and early 70's. Governor Smith needed the support of capable men such as Delwin Jones to make some of Lubbock's windfalls happen.

In Delwin Jones, then, Froy Salinas had a most formidable opponent.

As someone who is interested in seeing more minority representation in decision making on all levels of government, I supported the Salinas effort. Privately, I doubted his ability to win the runoff because of Jones' record and reputation. Most of the people I spoke with shared my concern about the possible outcome. The 112 vote margin that Mr. Salinas secured on June 5th, then, seemed like a most significant victory to all of us.

Success lay in the grass roots support Mr. Salinas was able to gather. It was not a "machine" effort. There was no lavish spending. Dollars were replaced by the time and effort of hundred of volunteers. Volunteers were Anglos, Blacks, and Browns, and of greatly varying socioeconomic levels. Volunteers were motivated by a desire to see a capable man elected to the legislature—a man who also represents a minority group.

No doubt when Congressman, Henry B. Gonzales won his first primary race for the legislature, there were those Chicanos who minimized his victory, and cast it in a negative light. There too, in San Antonio, as everywhere, only a small part of registered voters came to the polls. This country offers everyone the right to vote or not vote—and we can concern ourselves only with those who show up on election day. Neither Henry B. Gonzales or Froy Salinas can be blamed for voter apathy.

Nothing can be gained from making comparisons with the successful School Board election of Jose Ramirez. Lubbock voters (mostly Anglo) are far more willing to see minority groups occupy one or two of the seven School Board places than they are to see a minority occupy one of the two seats we have in the state legislature. Such comparisons, then, are not helpful.

What is important is that for the first time in Lubbock's history, we have a real chance to send a highly capable Chicano to the Capitol. It is a prospect which excites me. What has been accomplished so far should not be eroded by negativism from within that part of the community which will gain most from a Salinas victory in November. The June 5th victory was a positive event. Let's look at it in the light, and work together to insure a November victory.

Julie Storey

A los Cuatro Vientos

NAPOLÉON II
Hijo de Napoleón I y de María Luisa de Austria, nació en París en 1811, y murió en el castillo de Schonbrunn, Austria. Recibió el nombre de Rey de Roma. Los generales del Imperio y la abdicación del Emperador le obligaron a dejar Francia en 1814. El joven príncipe, confiado a los cuidados de su abuelo Francisco I, recibió el título de Príncipe de Parma y, más tarde, de Duque de Reichstuen. La Cámara de los Cien Días, el 25 de junio de 1814, lo reconoció con el título de Napoleón II. A pesar de las súplicas de Napoleón, en la sala de Elba, y después en Santa Helena, Austria, no constató nunca a entregarse a su hijo. Y murió a los 20 años de edad. Sus últimos días los pasó en compañía de la archiduquesa Sofía, en el castillo de Schonbrunn. Su vida inspiró al escritor francés Edmond Rostand el célebre drama "El Arcobispo".

IDENTIFICATION OF NEEDS

Each year some 30,000 consumers are killed and 20 million injured in accidents in and around the home. Over 110,000 injuries result in permanent injury.

Believing that something could and must be done to reduce this toll, Congress passed the Consumer Product Safety Act in 1972. This action by Congress provided for the establishment of a new independent Federal regulatory agency, the Consumer Product Safety Commission.

The Commission carries a strong Congressional mandate to educate and inform the general public about safety and product-related injuries.

Many programs have been established by state, county and municipal governments to deal with individual consumer problems and seeking solutions at the local level. Although these programs are effective, they are primarily designed to protect the consumer at the marketplace.

Comerciantes Organizados Mexico-Americanos will implement a product safety information program that will address itself to fulfilling the needs of the consumer in this area.

There is a definite lack of activity in the establishment of programs that provide consumers with information and learning experiences related to product safety. The general public needs to be educated in product safety in order to substantially reduce the unreasonable risk to consumers with consumer products.

There is a demonstrated need to establish procedures by which product safety information/education programs can be developed and implemented at a local level. The Federal government has taken the initiative by activating the Consumer Product Safety Commission and local governments have followed suit by creating Consumer Affairs offices (mostly investigative), now a vehicle is needed to directly address itself to consumer education.

Animalitos que Trabajan

Por A. PEREZ DE LOS SANTOS

Como entre los humanos, entre los animales también hay muchos seres que trabajan para ganar el sustento, los cuales, unos y otros, son merecedores al respeto, al cariño y a la comprensión de todo el mundo.

Tenemos, por ejemplo, los pajaritos entrenados para leer la buena ventura; los perritos balladores de los circos de la legua que vestidos de charros o catrines van por esos caminos de Dios divirtiéndose a su público, en su mayor parte integrado por niños.

Los caballos sabios, que saben saludar y con tar haciendo sonar su pata en el suelo; los simios, leones, osos y tigres de los zoológicos que, en algunos casos, saben hacer monerías al público.

Las extraordinarias pulgas amaestradas, que rabrá Dios cómo hace su dueño para vestir y alimentar, sobre todo esto último, y que son la admiración de todos quienes las han visto.

Bueno, eso entre los animales con vena artística, que los hay también dedicados a las faenas del campo, de la ciudad, de la industria de la alimentación como las gallinas, las vacas, y las cabras.

No necesariamente todos los animales deben ser sacrificados para que entreguen su tributo en alimentos al hombre y es legendaria la figura del camello, que dice, provee de agua a los viajeros del desierto cuando el preciado líquido se agota.

Las abejas que no muy de buena gana pero casi siempre irremediablemente entregan su miel, la oveja que aporta su lana para que el dueño del rebaño consiga su idem.

SAVE!
Bargain Center
Every Day Is Bargain Day
• ROOM AIR CONDITIONERS • ELECTRIC RANGES
• WASHERS • DISHWASHERS
• DRYERS • REFRIGERATORS
• BUILT-INS • COMPACTORS
• SOME DAMAGED • SOME SLIGHTLY USED • SOME DISCONTINUED
\$5.00 DELIVERY CHARGE
Bargain Center
Across From Fields and Company 1620 4th St.